Porównanie tłumaczeń Psalmów 130:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On sam\* odkupi Izraela\*\* Od wszystkich jego przewinień.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I On sam odkupi Izraela Od wszystkich jego przewinień. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On sam odkupi Izraela ze wszystkich jego nieprawości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Onci sam odkupi Izraela od wszystkich nieprawości jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A on odkupi Izraela ze wszytkich nieprawości jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On odkupi Izraela ze wszystkich jego grzechów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On sam odkupi Izraela Od wszystkich win jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On odkupi Izraela ze wszystkich jego nieprawości. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To On odkupi Izraela ze wszystkich jego przewinień. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On bowiem odkupi Izraela ze wszystkich jego przewinień. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On wykupi Israela ze wszystkich jego win. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wykupi on Izraela z wszelkich jego przewinień. |

1. 1) On sam : i On MT G; On 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 31:11</x>; <x>470 1:21</x> [↑](#footnote-ref-3)